

Appendix

Language function : gratitude

- (1) 1st-1st : *Mooi Jem, bedank.*
‘beautiful Jem, thanks’
- (2) 1st-2nd : *Ohh...ik vind dit heel mooi, danke je wel.*
‘Ohh...I feel it is very beautiful, thank you’
- (3) 1st-3rd : *Danke je wel ya schaat.*
‘ Thank you darling’
- (4) 1st-1st : *Leeker schoon, danke je.*
‘ comfortable clean, thanks’
- (5) 1st-2nd : *Danke je wel kinderen.*
‘Thank you children’
- (6) 1st-3rd : *Ohh.. danke je wel Oma senang sekali.*
‘Ohh...thank you, Granda feels very happy’
- (7) 1st-1st : *Gelukking ben ik weer ya! Danke je.*
‘ Fortunately I have recovered ! Thank you’
- (8) 1st-2nd : *Nu is mama weer better, danke je wel.*
‘ Now mother has been better, thank you’
- (9) 1st-3rd : *Julie mijn erg lief geweest jongens, bedank.*
‘ You are very kind my son, thank you’
- (10) 1st-1st : *Ya ik heb eraan gedacht.*
‘ Ya, I have guessed it’
- (11) 1st-2nd : *Ya, mama was het byna vergeten.*
‘Ya, mother almost forget’
- (12) 1st-3rd : *Oh ya ...Oma sudah tua ya.*
‘Oh ya ... Grandama has already old’
- (13) 1st-1st : *Latten Julie good op je zelf ya. Bedank.*
‘Take care of yourself. Thank.
- (14) 1st-2nd : *Daag, Danke je wel.*

'Bye, thank you'

(15)1st-3rd : *Danke je wel. Daag!*

'Thank you. Bye!'

Language function : apologizing

(16)1st-1st : *Waroom zijn jullie niet begonen? Ik ben lat sorry.*

'Why you didn't start, I've been late sorry'

(17)1st-2nd : *Het sijpt me, ik kan niet eerder komen.*

'I'm very sad because I can't come earlier'

(18)1st-3rd : *Sorry ja Oma kom laat!*

'Sorry, Grandma came late!'

(19)1st-1st : *Gisteren was er een telefontje van Eddy voor je maar ik was helemaal vergeten.*

'Yesterday, there was telephone from Eddy for you but I forgot'

(20)1st-2nd : *Jong, Mama heft helemaal vergeten te uggen dat Titu je gebeld heft en datje has terug moest bellen.*

'My son, Mother forgot to tell you that Titu called you and asked you to call her back'

(21)1st-3rd : *Oma is helemaal vergeten je te vertellen heft dat Bela gebeld.*

'Grandma really forgot that Bella called you'

(22)1st-1st : *Sorry ik kan niet van middag niet me ik blijf leaves thus ik ben niet lekker.*

'Sorry I cannot join this evening I feel not good'

(23)1st-2nd : *We gaan maar een andere dag naar de stad, mama vreelt sich nu niet goed.*

'Next time we go to the down town, mother feels not good'

(24)1st-3rd : *Hallo, Oma is een beetje ziek. Sorry ja!*

'Hallo, Grandma is ill, Sorry ok!'

(25)1st-1st : *Oh, John, ik heb helemaal vergeten dat je een pen hebt laten kopen! Sorry he!*

'Oh, John, I really forgot that you had asked me to buy a pen'

(26)1st-2nd : *Tony, is het erg ik heb je boodschap vergeten kopen.*

'Tony it is very bad I forgot your thing'

(27)1st-3rd : *Morgen oma doet sup, oma vandaag vergeten.*

‘Tomorrow grandma will make a sup, grandma forgot to make it now’

(28)1st-1st : *Sorry, ik kan het je nu niet geven ik moest wag ven hijken waar ik het bewaard heb.*

‘Sorry I can’t given it to you now, I must search where I put it’

(29)1st-2nd : *Ik heb nu geen tijd vant voor je te zreken mussokiin morgen.*

‘I have no time to search it right now’

(30)1st-3rd : *Ai, oma weet niet dimana tempatnya. Morgen maar he!*

‘Ai, grandma does not remember the place, tomorrow ok!’

Language function : requesting

(31)1st-1st : *Jem help me eens een handje met die kast!*

‘Jem help me with the cupboard!’

(32)1st-2nd : *Wil je me even helpen met opruimen!*

‘Will you help me to clean!’

(33)1st-3rd : *Kun jij oma even helpen?*

‘Can you help grandma?’

(34)1st-1st : *Neem je 1 kg suiker voor me mee alsjeblieft!*

‘Excuse me please buy 1 kg sugar for me!’

(35)1st-2nd : *Wil je alsjeblieft een kip voor me menemen?*

‘Excuse me will you buy a chicken for me?’

(36)1st-3rd : *Name een pond koffie me als je naar Bilka gaat.*

‘Buy 1 pon of coffee if you go to Bilka’

(37)1st-1st : *Ga je mee? Ik weet de weg met.*

‘Follow me, I don’t know the way’

(38)1st-2nd : *Ik been daar onbeken ga mee?*

‘I’m still strage here, accompany me?’

(39)1st-3rd : *Breng oma eens naar Tunjungan Centre.*

‘Take grandma to Tunjungan centre sometimes’

(40)1st-1st : *Als er telefon voor je is om 5 uur, schrijf de boodschap dar mar op.*

‘If there is a call for me at 5, note it there’

(41) 1st-2nd : *Boodschap opschrijven, als tante Annie belt graag!*

‘Take a note if aunt Annie called’

(42) 1st-3rd : *Ik ga, zullen jullie tante Annie boodschap opschrijven.*

‘I go, please take a note of aunt Annie’s message’

(43) 1st-1st : *Wil je mijn bril even goedmaken?*

‘Will you repair my glasses?’

(44) 1st-2nd : *Kun je mijn bril even repareren?*

‘Can you repair my glasses?’

(45) 1st-3rd : *Help oma eens de bril goed te maken.*

‘Please help grandma to repair the glasses’

Language function: gratitude

(46) 2nd-1st : *Danke wel ja mam.*

‘Thank you ya mom’.

(47) 2nd-2nd : *Terimakasih ya pa, ik suka sekali.*

‘Thank you pa, I like it very much’.

(48) 2nd-3rd : *Terimakasih ya schaat, mama suka sekali kadonya.*

‘Thank you ya darling, mother likes the present’.

(49) 2nd-1st : *Oh... lekker schoon ma, dank je!*

‘Oh...comfortable clean ma, thank you’.

(50) 2nd-2nd : *Pa ini bersih sekali. Dank je wel ya!*

‘Pa this is so clean. Thank you ya!’

(51) 2nd-3rd : *Aduh bersih sekali terimakasih ya anakku!*

‘Oh it’s really clean thank you my children’.

(52) 2nd-1st : *Dank je wel ma, ik ben beter.*

‘Thank you ma, I have been better’.

(53) 2nd-2nd : *Ik sudah sembuh sekarang, bedank!*

'I have recovered now, thanks'.

(54) 2nd-3rd: *Mama sudah sembuh terimakasih ya sudah jaga!*

'Mother has recovered, thanks to take care of me'.

(55) 2nd-1st: *Gelukking mama ingatkan!*

'Luckily, mother remind me'.

(56) 2nd-2nd: *Ik hampir lupa.*

'I almost forget'.

(57) 2nd-3rd: *Aduh mama hampir lupa.*

'Oh..mother almost forget'.

(58) 2nd-1st: *Voorzichtig ja ma, daag!*

'Be careful ya mother, good bye!'.

(59) 2nd-2nd: *Daag! Pa, dank je wel.*

'Bye!Pa, thank you'.

(60) 2nd-3rd: *Daag! Hati-hati lho.*

'Bye!Be careful'

(61) 2nd-1st: *Oh ...cantiknya , dank je wel ja ma!*

'Oh...how beautiful, thank you ya ma'

(62) 2nd-2nd: *Dank je wel ya papa, ini bagus sekali!*

'Thank you pa, this is so nice!'

(63) 2nd-3rd: *Terimakasih ya papa sangat senang.*

'Thank you ya father feels happy'

(64) 2nd-1st: *Sudah bersih dan rapi ya, karena mama bantu, danke!*

'I have cleaned and tidied, because mother help me!'

(65) 2nd-2nd: *Pa terimakasih banyak ya!*

‘Pa thanks a lot ya!’

(66) 2nd-3rd: *Terimakasih atas bantuannya ya anak-anak!*

‘Thanks for your help ya children!’

(67) 2nd-1st: *Ik sudah sembuh koq ma!*

‘I have recovered ma!’

(68) 2nd-2nd: *Dank je voor je zorg, ik sekarang bisa kerja lagi.*

‘Thanks for your time, I can work again now’

(69) 2nd-3rd: *Terimakasih sudah menjaga papa ya.*

‘Thanks you have taken care of father’

(70) 2nd-1st: *Oja !*

‘Oh yes!’

(71) 2nd-2nd: *Ya ik heb al gedacht.*

‘Ya, I forgot’

(72) 2nd-3rd: *Ya papa sudah oud.*

‘Ya father has been old’.

(73) 2nd-1st: *Dank je wel voor ‘t brengen.*

‘Thanks to take me’

(74) 2nd-2nd: *Bedank Ma!*

‘Thanks Ma!’

(75) 2nd-3rd: *Papa tidak bisa pergi sendiri!*

‘Father can go by myself!’

Language function: apologizing

(76) 2nd-1st: *Sorry ik kom laat!*

‘Sorry I come late!’

(77) 2nd-2nd: *Sorry ya banyak kerjaaaan!*

‘Sorry ya a lot of work!’

(78) 2nd-3rd: *Maaf ya schaat, mama repot tadi!*

‘Sorry ya darling mother was very busy’.

(79) 2nd-1st: *Dank je wel lho ma, ini rumah jadi lekker!*

‘Thank you ma, this house become comfortable’.

(80) 2nd-2nd: *Terimakasih ya pa, ini luar biasa, kamarku jadi bersih.*

‘Thank you ya pa, this is amazing, my room become clean’

(81) 2nd-3rd: *Anakku mama senang sekali, kalian rajin!*

‘My children mother is so happy, you are diligent!’

(82) 2nd-1st: *Sorry ma ik kan niet weg!*

‘Sorry mother I can’t go’

(83) 2nd-2nd: *Sorry pa badan ik rasanya capek, besok aja ya perginya.*

‘Sorry pa I feel not good, how about if we go tomorrow’

(84) 2nd-3rd: *Mama ndak bisa temenin kalian, badan mama capek, sorry ya!*

‘Mother can’t accompany you, my body is very tired, sorry ya!’

(85) 2nd-1st: *Aduh ma, ik lupa beli sayurnya!*

‘Oh mother, I forgot to buy the vegetables!’

(86) 2nd-2nd: *Ik koq lupa beli kopi!*

‘I forgot to buy the coffee!’

(87) 2nd-3rd: *Jangan marah ya mama lupa beli roti buat je!*

'Don't be angry mother forgot to buy the bread for you'

(88) 2nd-1st: *Nou ik vergat dimana tempatnya, nanti ya!*

'Now I forget where the place, later'

(89) 2nd-2nd: *Ik lupa, sebentar ik carikan.*

'I forget, just a moment I look for you'

(90) 2nd-3rd: *Mama lupa tempatnya besok saja ya, sekarang mama repot!*

'Mother forget where the place tomorrow ya, now mother is busy'

(91) 2nd-1st: *Kenapa menunggu saya ma, mulai saja! Sorry lho ya!*

'Why you wait for me ma, just start! Sorry ya!'

(92) 2nd-2nd: *Maaf ya ik kom laat, tadi ada banyak masalah dikantor.*

'Sorry I come late, there are many problems at the office'

(93) 2nd-3rd: *Maaf ya papa datang telat!*

'Sorry ya papa come late!'

(94) 2nd-1st: *Sorry ma ik vergaat kemarin tante telfon!*

'Sorry ma I forgot yesterday auntie called'

(95) 2nd-2nd: *Sorry ik lupa kemarin teman je Elda ada telpon kira-kira jam tujuh.*

'Sorry I forgot, yesterday your friend Eldo called around seven o'clock'

(96) 2nd-3rd: *Papa lupa kemarin Lucy telpon!*

'Papa forgot, yesterday Lucy called!'

(97) 2nd-1st: *Ik tinggal dirumah saja, capek!*

'I stay at home, I'm very tired'

(98) 2nd-2nd: *Sorry, Rudy ik tidak ikut!*

‘Sorry, Rudy I can’t join!’

(99) 2nd-3rd: *Sorry ya papa capek! Besok saja!*

‘Sorry ya papa is very tired! Tomorrow ya!’

(100) 2nd-1st: *Ik tadi lupa beli daging ma, nanti sore ik pergi lagi.*

‘I forgot to buy the meat ma, this afternoon I will go again’

(101) 2nd-2nd: *Sorry, ik lupa beli bolpen voor je!*

‘Sorry, I forgot to buy a pen for you!’

(102) 2nd-3rd: *Papa lupa beli bolpen!*

‘Papa forgot to buy a pen!’

(103) 2nd-1st: *Aduh ma dimana ik taruh ya!*

‘Oh ma where I put it ya!’

(104) 2nd-2nd: *Je mesti sabar ik lupa tempatnya.*

‘You must be patient I forget the place’

(105) 2nd-3rd: *Papa lupa, besok saja ya!*

‘Papa forget, tomorrow ok!’

Language function: requesting

(106) 2nd-1st: *Ma help me memilih buku-buku ini.*

‘Ma help me to choose these books’

(107) 2nd-2nd: *Pa tolong angkatkan buku-buku ini.*

‘Pa please take these books’

(108) 2nd-3rd: *Tolong mama angkat buku-buku ini!*

‘Please take these books, mother!’

(109) 2nd-1st: *Nanti kalo sempat ik minta dibelikan melk.*

'If you have time later,I ask you to buy milk'

(110) 2nd-2nd: *Kalo je sempat ik titip belikan melk ya!*

'If you have time I ask you to buy milk ok!'

(111) 2nd-3rd: *Mama minta tolong kalo kamu ke toko belikan mama susu ya!*

'Mother asks your help if you go to the store, buy milk for me'

(112) 2nd-1st: *Pa kalo bisa nanti antar ik ke Rungkut ya!*

'Pa if you can, take me to Rungkut later, ya!'

(113) 2nd-2nd: *Pa tolong antar ik ke Rungkut ya!*

'Pa please take me to Rungkut ya!'

(114) 2nd-3rd: *Ma saya minta diantar ke Rungkut ya!*

'Ma I ask you to take me to Rungkut ya!'

(115) 2nd-1st: *Kalo om 5 uur ada telpon dari Anneke tolong dicatat ya ma!*

'If there is a telephone from aunt Anneke please note ya ma!'

(116) 2nd-2nd: *Ik pergi dulu, barangkali Anneke telpon jam 5, tolong catat pesannya ya!*

'I go, maybe Anneke calls at 5 o'clock, please note the message ya!'

(117) 2nd-3rd: *Mama pergi ya!Kalo nanti ada telpon dari tante Anneke, dicatat pesannya ya!*

'Mother go ya!If later a call from aunt Anneke, note the message ya!'

(118) 2nd-1st: *Pa mijn fan rusak tolong dibetulkan ya!*

'Pa my fan is broken please repair ya!'

(119) 2nd-2nd: *Ik minta tolong betulkan fan ini!*

'I ask your help to repair this fan!'

(120) 2nd-3rd: *Mama minta tolong betulkan fan mama ya, hari ini panas sekali.*

‘Mother asks your help to repair her fan, today is very hot’

(121) 2nd-1st: *Ma, wil je help, ik mau bersihkan ruangan ini.*

‘Ma will you help me to clean this room’

(122) 2nd-2nd: *Ma tolong angkat meja ini sama-sama.*

‘Ma please takes this table together’

(123) 2nd-3rd: *Temen-temen papa mau datang tolong bantu bersihkan ruangan ini.*

‘Father’s friends will come please help me to clean this room’

(124) 2nd-1st: *Badan ik rasanya pegal-pegal, tolong ma nanti kalo ke toko belikan balsem.*

‘My body feels tired, please buy a cream if mama go to the store’

(125) 2nd-2nd: *Badan ik kog pegal ya? Tolong belikan balsem.*

‘Why my body is so tired? Please buy a cream for me’

(126) 2nd-3rd: *Papa belikan balsem ya!*

‘Buy a cream for papa, ok!’

(127) 2nd-1st: *Pa tolong temeni ik ke Gembong, ik nggak tau jalan.*

‘Please join with me to Gembong, I don’t know the way’

(128) 2nd-2nd: *Rud kalo je ada waktu temeni ik ke Gembong ya!*

‘Rud if you has time accompany me to Gembong !

(129) 2nd-3rd: *Kamu tau jalan ke Gembong? Kalo tau temeni papa nanti ya!*

‘Do you know the way to Gembong? If you know please accompany papa later ya!’

(130) 2nd-1st: *Om 5 uur Roby mau telpon, tolong mama catat pesannya ya, ik ga!*

‘At 5 o’clock Roby will call, please mama notes the message ya, I go!’

(131) 2nd-2nd: *Roby nanti telpon om 5uur, tolong je catat pesannya ya!*

‘Roby will call at 5 o’clock, please note the message ya!’

(132) 2nd-3rd: *Om Roby nanti telpon sekitar jam 5, tolong kamu catat pesannya ya!*

‘Uncle Roby will call around 5 o’clock, please note his message ya!’

(133) 2nd-1st: *Ik ndak punya obeng, bisa papa tolong betulkan?*

‘I have no key, can father repair it please?’

(134) 2nd-2nd: *Ik ndak punya obeng, tolong je betulkan ya!*

‘I have no key, please repair ya!’

(135) 2nd-3rd: *Tolong papa ngganti ban mobil, biar cepet!*

‘Help father to change the tyre’.

Language function: gratitude

(136) 3rd-1st: *Danke oma!*

‘Thanks grandma!’

(137) 3rd-2nd: *Terimakasih ya mama.*

‘Thank you ya mother’

(138) 3rd-3rd: *Terimakasih ya!*

‘Thank you ya!’

(139) 3rd-1st: *Oma ruangan Christine jadi bersih sekali, dank je wel!*

‘Grandma Christine’s room become clean, thank you!’

(140) 3rd-2nd: *Makasih ya ma!*

‘Thanks ya ma!’

(141) 3rd-3rd: *Trim’s ya lain kali Bantu lagi!*

‘Thanks, next time time help me again!’

(142) 3rd-1st: *Oma, Christine sudah sembuh dank je wel!*

‘Grandma, Christine sudah sembuh, thank you’

(143) 3rd-2nd: *Terimakasih ya ma!*

‘Thanks ma!’

(144) 3rd-3rd: *Trim’s lho kalo nggak dijaga kamu aku nggak bisa sembuh!*

‘Thanks, if you don’t take care of me I’ll not recover!’

(145) 3rd-1st: *Untung oma ingatkan.*

‘Fortunately grandma remind me’

(146) 3rd-2nd: *Makasih ya ma!*

‘Thank you ma’

(147) 3rd-3rd: *Oh iya!*

‘Oh yes!’

(148) 3rd-1st: *Dank je wel oma, daag!*

‘Thank you grandma, bye!’

(149) 3rd-2nd: *Daag ma, makasih!*

‘Bye ma, thanks!’

(150) 3rd-3rd: *Trim’s ya daag!*

‘Thanks ya bye!’

(151) 3rd-1st: *Aduh, Michael senang sekali!*

‘Oh Michael feels so happy!’

(152) 3rd-2nd: *Makasih ya pa!*

‘Thanks ya pa!’

(153) 3rd-3rd: *Thank you!*

(154) 3rd-1st: *Oma ini sangat bersih, danke!*

‘Grandma this is so clean, thanks’

(155) 3rd-2nd: *Untung mama bantuin.*

‘Fortunately mother help’

(156) 3rd-3rd: *Sudah bersih, thanks!*

‘Have been cleaned, thanks!’.

(157) 3rd-1st: *Michael sudah sembuh oma!*

‘Michael has already recovered grandma!’

(158) 3rd-2nd: *Terimakasih ya untung ada mama sama papa.*

‘Thank you ya, luckily there are mother and father’

(159) 3rd-3rd: *Aku sudah sembuh kog! thanks ya!*

‘I have been recovered! Thanks ya’

(160) 3rd-1st: *Oh iya, untung oma ingat, Michael lupa lho!*

‘Oh yes, fortunately grand ma remember, Michael has forgot it’

(161) 3rd-2nd: *Ya ampun Michael lupa, untung mama ingat!*

‘Oh no Michael forgot, fortunately mother remember!’

(162) 3rd-3rd: *Ok! Makasih ya!*

‘Ok, Thanks ya!’

(163) 3rd-1st: *Danke oma, Michael sudah diantar.*

‘Thanks grandma, to take Michael’

(164) 3rd-2nd: *Makasih ma, pa!*

‘Thanks ma, pa!’

(165) 3rd-3rd: *Thanks ya!*

Language function: Apologizing

(166) 3rd-1st: *Lho koq nunggu Christine sih! Mulai aja oma!*

‘Why did you wait for Christine! Just start grandma!’

(167) 3rd-2nd: *Aduh ma, Christine telat, sorry!*

‘Oh ma, Christine is late, sorry!’

(168) 3rd-3rd: *Eh sorry lho telat!*

‘Oh I’m late sorry’

(169) 3rd-1st: *Oma tadi Christine lupa ada telpon dari tante Merlyn.*

‘Grandma Christine has forgot to tell that there was a call from aunt Merlyn’

(170) 3rd-2nd: *Pa tadi pagi ada temen papa telpon, sorry ya Christine lupa.*

‘Pa, this morning your friend called, sorry I forgot’

(171) 3rd-3rd: *Eh aku tadi lupa ada telpon dari temenmu.*

‘Eh I forgot there was a call from your friend’

(172) 3rd-1st: *Oma maaf ya, Christine nggak enak badan, besok aja ya perginya!*

‘Grandma, sorry Christine feels not good, we can go tomorrow right!’

(173) 3rd-2nd: *Tante Hen, lain kali ya, sekarang Christine capek banget.*

‘Aunt Hen, please make it next time, now Christine feels tired’

(174) 3rd-3rd: *Ya apa nek pergi besok, aku kesel.*

‘How if we go tomorrow, I’m tired’

(175) 3rd-1st: *Maaf ya opa, Christine lupa beli rokok!*

‘Sorry ya grandpa, Christine forgot to buy cigarette!’

(176) 3rd-2nd: *Sorry ma, lupa tadi beli gulane!*

‘Sorry ma, I forgot to buy the sugar!’

(177) 3rd-3rd: *Lho permenne nggak tak beli.*

‘I didn’t buy the candy’

(178) 3rd-1st: *Nanti ya oma, Christine lupa tempatnya!*

‘Later I will look it for you, Christine forgot the place!’

(179) 3rd-2nd: *Besok aja ya, aku lupa ma, tempatnya.*

‘Tomorrow I will look it for you, I forgot the place ma.’

(180) 3rd-3rd: *Besok ae ya aku nggak inget tempate!*

‘Tomorrow, I forgot the place!’

(181) 3rd-1st: *Sorry ya Michael telat.*

‘Sorry Michael is late’

(182) 3rd-2nd: *Sorry lho telat.*

‘Sorry, for being late’

(183) 3rd-3rd: *Sorry, abis aku banyak kerjaan.*

‘Sorry, because I have a lot of works’

(184) 3rd-1st: *Kemaren oma dapat telepon, tapi Michael lupa ngasih tau, maaf ya!*

‘Yesterday grandma got a call, but Michael forgot to tell, sorry ya!’

(185) 3rd-2nd: *Kemaren ada temen papa telpon!*

‘Yesterday, your friend called!’

(186) 3rd-3rd: *Kemaren ada temenmu telpon, sorry aku lupa!*

‘Yesterday your friend called, sorry I forgot’

(187) 3rd-1st: *Oma Michael capek sekali besok aja ya perginya!*

‘Grandma, Michael feels so tired, how if we go tomorrow!’

(188) 3rd-2nd: *Pa perginya besok ya, Michael capek!*

‘Pa, how if we go tomorrow, Michael feels tired now!’

(189) 3rd-3rd: *Nggak pergi nggak papa khan aku capek!*

‘Is it ok if I don’t go, couse I feel tired’

(190) 3rd-1st: *Aduh oma Michael lupa beli gula!*

‘Oh grandma Michael forgot to buy sugar’

(191) 3rd-2nd: *Mama, tadi Michael lupa beli titipan mama!*

‘Mother, Michael forgot to buy the thing that you requested!’

(192) 3rd-3rd: *Sorry, buku tulisnya lupa.*

‘Sorry, I forgot the book’

(193) 3rd-1st: *Nggak tau ya, Michael lupa tempatnya, nanti ya oma!*

‘I don’t know the place, I will look it later’

(194) 3rd-2nd: *Lupa ma tempatnya, nanti ae ya!*

‘Mother, I forgot the place, later I will look it for you’

(195) 3rd-3rd: *Aku nggak inget besok ae ya!*

‘I don’t remember, tomorrow ya!’

Language function: requesting

(196) 3rd-1st: *Opa tolongin Christine ya!*

‘Grandpa, please help Christine’

(197) 3rd-2nd: *Ma, Christine minta tolong!*

‘Ma, Please help Christine!’

(198) 3rd-3rd: *Tolong aku donk!*

‘Help me please!’

(199) 3rd-1st: *Oma nanti kalo ke toko belikan Christine pensil ya!*

‘Grandma, if you go to the store, please buy a pencil for me ya!’

(200) 3rd-2nd: *Pa, Christine nitip pensil ya!*

‘Pa, please buy a pensil for Christine ya!’

(201) 3rd-3rd: *Eh aku belikno pensil ya!*

‘Eh please buy a pencil for me’

(202) 3rd-1st: *Opa tolong nanti Christine diantar ke Sidoarjo ya!*

‘Grandpa please take Christine to Sidoarjo!’

(203) 3rd-2nd: *Pa nanti Christine dianter ke Sidoarjo ya!*

‘Pa, please take Christine to Sidoarjo later!’

(204) 3rd-3rd: *Aku minta ditemenin nanti ya!*

‘Please accompany me later ya!’

(205) 3rd-1st: *Oma tolong nanti kalo ada telpon bilangin Christine pergi ya!*

‘Grandma, if there is a call please tell that I’m going!’

(206) 3rd-2nd: *Ma, nanti kalo si Paul telpon, bilangin Christine pergi ya!*

‘Ma, if Paul calls, please tell that I’m going!’

(207) 3rd-3rd: *Eh nanti kalo ada telpon bilangin aku pergi ya!*

‘Eh if there is a call please tell that I’m going’

(208) 3rd-1st: *Opa tolong beulin jam ini!*

‘Grandpa, please repair this watch’

(209) 3rd-2nd: *Pa jamnya Christine baterainya habis, gantiin ya!*

‘Pa, Christine watch is run out of baterai, please change it!’

(210) 3rd-3rd: *Tolong pasangno baterai jamku.*

‘Please put my watch’baterai’

(211) 3rd-1st: *Tolong Michael ya grandpa!*

‘Please help Michael ya grandpa!’

(212) 3rd-2nd: *Tolong Michael ya pa!*

‘Please help Michael ya pa!’

(213) 3rd-3rd: *Eh tolong aku bersihin kamarku.*

‘Please help me to clean my bedroom’

(214) 3rd-1st: *Nanti kalo ke toko Michael nitip bolpen ya!*

‘If you go to the store, please buy a pen for me!’

(215) 3rd-2nd: *Nanti kalo ke Bilka beliin Michael bolpen ya!*

‘Later, if you go to Bilka, buy a pen for Michael ya!’

(216) 3rd-3rd: *Eh aku titip bolpen.*

‘Eh buy a pen for me’

(217) 3rd-1st: *Opa nanti Michael minta tolong diantar ya ke Perak.*

‘Grandpa please take Michael to Perak later ya!’

(218) 3rd-2nd: *Pa, anterin Michael ke Perak ya!*

‘Pa, take Michael to Perak ya!’

(219) 3rd-3rd: *Eh nanti ke perak ya!*

‘Eh, later we go to Perak!’

(220) 3rd-1st: *Oma, saya mau pergi nanti kalo Ronnie telpon tolong bilangin Michael pergi ya!*

‘Grandma I want to go if Ronnie calls please tell him that Michael is going!’

(221) 3rd-2nd: *Ma saya pergi dulu nanti kalo Ronnie telpon bilangin Michael pergi ya!*

‘Ma, I go, if Ronnie calls, tell him that Michael is going!’

(222) 3rd-3rd: *Eh aku pergi dulu ya, kalo Ronnie telpon bilang aku pergi!*

‘Eh I go if Ronnie calls, tell him that Michael is going!’

(223) 3rd-1st: *Opa kipas angin Michael ini rusak, tolong betulin!*

‘Grandpa Michael’s fan is broken, please repair it’

(224) 3rd-2nd: *Pa kalo sempet nanti kipas angin Michael dibetulin ya!*

‘Pa, if you have time please repair my Michael’s fan!’

(225) 3rd-3rd: *Tolong betulin kipas anginku rusak nih!*

‘Please repair my fan it is broken’

QUESTIONNAIRE

Anggota keluarga:

- a. suami/istri
- b. saudara
- c. anak
- d. cucu

Gratitude

Situation 1

Pada waktu ulang tahun anda mendapat hadiah yang sangat indah dari a/b/c/d. Apa yang akan anda katakan?

Situation 2

Anda telah dibantu membersihkan ruangan oleh a/b/c/d.

Situation 3

Waktu anda sakit anda dirawat oleh a/b/c/d.

Situation 4

Anda diingatkan oleh a/b/c/d akan adanya acara penting yang harus anda hadiri.

Situation 5

Pada waktu anda harus kesuatu tempat anda diantar oleh a/b/c/d.

Apology

Situation 1

A/b/c/d mengadakan acara pesta di rumah tetapi anda tidak dapat datang segera karena ada urusan penting diluar rumah.

Situation 2

Anda mendapat pesan dari telpon dari teman a/b/c/d tetapi anda lupa menyampaikan ke pada yang bersangkutan.

Situation 3

Anda telah berjanji untuk menemani a/b/c/d untuk berbelanja tetapi anda merasa letih maka terpaksa anda membatalkan untuk pergi.

Situation 4

Anda lupa membelikan barang titipan a/b/c/d pada waktu anda pergi ketoko.

Situation 5

A/b/c/d ingin meminjam barang lama anda tetapi anda sudah lupa tempat and menaruhnya.

Request

Situation 1

Anda memerlukan bantuan a/b/c/d untuk merapihkan kamar anda karena barang anda sangat banyak.

Situation 2

Anda minta tolong a/b/c/d untuk membelikan barang keperluan anda karena anda terlalu letih untuk pergi sendiri.

Situation 3

Anda memerlukan bantuan a/b/c/d untuk menemani anda ke suatu tempat karena anda belum tahu daerah tersebut.

Situation 4

Anda akan mendapat telpon pukul 5 sore, tetapi mendadak anda harus pergi maka anda meminta tolong a/b/c/d untuk mencatat pesannya.

Situation 5

Anda minta tolong a/b/c/d untuk membantu membetulkan barang anda yang rusak.